BOWIE & DICK *TEST*

Stand:231122

(D) Gebrauchsanweisung

Testen Sie Ihren Autoklaven einmal am Tag, vor Sterilisationsbeginn.

1. Platzieren Sie das M+W Bowie&Dick Testpaket mit der gelochten Seite nach oben in den leeren Autoklaven auf das mittlere Traytablett.
2. Führen Sie den Bowie&Dick Testzyklus durch.
3. Wenn der Zyklus beendet ist, nehmen Sie bitte das Bowie&Dick Testpaket heraus.
   ACHTUNG: DAS TESTPAKET KANN HEISS SEIN!
4. Öffnen Sie das abgekühlte Testpaket an der hierfür vorgesehenen Lasche.
5. Überprüfen Sie das mittig liegende Testblatt auf entsprechenden Farbumschlag.
6. Füllen Sie nach erfolgreich durchgeführtem Test das Testblatt (rückseitig) vollständig aus.

(GB) Instructions for use

Test your autoclave once daily, prior to starting sterilisation.

1. Place the M+W Bowie&Dick test pack with the perforated side facing upwards in the empty autoclave on the middle tray.
2. Perform the Bowie&Dick test cycle.
3. Once the cycle has been completed, please remove the Bowie&Dick test pack.
   ATTENTION: THE TEST PACK MAY BE HOT!
4. Open the test pack when cooled down using the provided tab.
5. Check the test sheet located in the middle for an appropriate change in colour.
6. After successful testing, fill in the test sheet completely (overleaf).

(F) Mode d'emploi

Tester l'autoclave une fois par jour, avant le début de la stérilisation.

1. Placer sur le plateau du milieu de l'autoclave vide le kit de test Bowie-Dick M+W, avec le côté perforé vers le haut.
2. Effectuer le cycle de test Bowie-Dick.
3. Une fois le cycle terminé, retirer le kit de test Bowie-Dick.
   ATTENTION : LE KIT DE TEST POURRAIT ÊTRE CHAUD !
4. Ouvrir le kit de test refroidi au niveau de la languette prévue à cet effet.
5. Vérifier le changement de couleur correspondant sur la feuille de test centrale.
6. Remplir complètement la feuille de test (au dos) une fois le test effectué avec succès.

M+W Dental®
Müller & Weygandt GmbH · Reichardsweide 40 · 63654 Büdingen/Germany · Tel.: +49 (0) 60 42 - 88 00 88

BOWIE & DICK *TEST*

(I) Istruzioni per l´uso

Provare l'autoclave una volta al giorno prima di iniziare la sterilizzazione.

1. Collocare il pacchetto di prova M+W Bowie&Dick con il lato forato verso l'alto nell'autoclave vuota sul vassoio centrale.
2. Eseguire il ciclo di prova Bowie&Dick.
3. Quando il ciclo è terminato, estrarre il pacchetto di prova Bowie&Dick.
   ATTENZIONE: IL PACCHETTO DI PROVA PUÒ SCOTTARE!
4. Aprire il pacchetto di prova, una volta raffreddato, mediante l'apposita linguetta.
5. Controllare il cambiamento di colore del foglio indicatore posto al centro.
6. Una volta eseguita la prova con successo, compilare tutti i campi sul retro del foglio indicatore.

(CZ) Návod k použití

Autokláv testujte jednou denně před zahájením sterilizace.

1. Do prázdného autoklávu vložte na prostřední instrumentační tác testovací balík M+W Bowie&Dick děrovanou stranou nahoru.
2. Spusťte testovací cyklus Bowie&Dick.
3. Po skončení cyklu vyjměte testovací balík Bowie&Dick.
   POZOR: TESTOVACÍ BALÍK MŮŽE BÝT HORKÝ!
4. Jakmile testovací balík vychladne, otevřete ho zatažením za poutko.
5. Zkontrolujte zbarvení kolečka na testovacím listu uprostřed.
6. Po úspěšně provedeném testu vyplňte na zadní straně testovacího listu všechny údaje.

(H) Használati útmutató

Ellenőrizze autoklávját naponta egyszer, sterilizálás előtt.

1. A lyukas oldalával felfelé helyezze be az M+W Bowie&Dick teszt-csomagot az üres autokláv középső tálcájára.
2. Végezze el a Bowie&Dick teszt-ciklust.
3. Ha befejeződött a teszt-ciklus, vegye ki a Bowie&Dick teszt-csomagot.
   FIGYELEM: A TESZT-CSOMAG FORRÓ LEHET!
4. Nyissa ki a lehűlt teszt-csomagot az erre a célra szolgáló pánt segítségével.
5. Ellenőrizze, hogy a középen lévő tesztlap a megfelelő színre változott e.
6. Töltse ki a sikeresen elvégzett teszt után a tesztlapot (hátoldal).

M+W Dental®
Müller & Weygandt GmbH · Reichardsweide 40 · 63654 Büdingen/Germany · Tel.: +49 (0) 60 42 - 88 00 88

BOWIE & DICK *TEST*

(S) Bruksanvisning

Testa din autoklav en gång per dag, innan steriliseringen påbörjas.

1. Placera M+W Bowie&Dick testpaket med den perforerade sidan uppåt på mellanbrickan i den tomma autoklaven.
2. Genomför en Bowie&Dick testcykel.
3. Ta ut Bowie&Dick testpaket efter att cykeln är avslutad.
   OBS! TESTPAKETET KAN VARA HETT!
4. Öppna det avkylda testpaketet vid fliken.
5. Kontrollera testpapperet som ligger i mitten avseende motsvarande färgförändring.
6. Fyll efter ett lyckat test i testpapperet (baksida) helt.

(N) Bruksanvisninger

Test autoklaven en gang daglig, før steriliseringen startes.

1. Plasser M+W Bowie&Dick testpakken med den perforerte siden vendt opp på det midtre tray-brettet i den tomme autoklaven.
2. Utfør Bowie&Dick testsyklusen.
3. Ta Bowie&Dick testpakken ut når syklusen er avsluttet.
   OBS: TESTPAKKEN KAN VÆRE VARM!
4. Åpne den avkjølte testpakken med den hertil tiltenkte lasken.
5. Kontroller at testarket i midten har endret farge som foreskrevet.
6. Fyll ut testarket (på baksiden) fullstendig når testen er vellykket utført.

(FIN) Käyttöohjeet

Testaa autoklaavi kerran päivässä ennen steriloinnin aloittamista.

1. Aseta M+W Bowie&Dick -testipakkaus tyhjän autoklaavin keskitasolle pakkauksen rei'itetty puoli ylöspäin.
2. Suorita Bowie&Dick-testijakso.
3. Poista Bowie&Dick-testipakkaus laitteesta jakson päätyttyä.
   HUOMIO: TESTIPAKKAUS VOI OLLA KUUMA!
4. Avaa jäähtynyt testipakkaus avaamiseen tarkoitetusta kielekkeestä.
5. Tarkista keskellä olevan testiarkin värimuutos.
6. Täytä testiarkin kääntöpuoli kokonaan suoritetun testin jälkeen.

Letzte Überarbeitung/latest revision/dernière révision/ultima versione/poslední revize/ utolsó módosítás/senaste revision/siste revisjon/viimeinen tarkistus: 23.11.2022

M+W Dental®
Müller & Weygandt GmbH · Reichardsweide 40 · 63654 Büdingen/Germany · Tel.: +49 (0) 60 42 - 88 00 88